

<p>Sottoscrittore: CRUI - Conferenza dei Rettori delle Università italiane</p>	<p>Subscriber: CRUI – Conference of Rectors of Italian Universities</p>	
<p>Istituzioni: Comprende gli Atenei associati alla CRUI e le Istituzioni di ricerca, anche non statali, come individuati nell’Allegato n. ...</p>	<p>Institutions: Includes the Universities associated with CRUI and research Institutions, including non-state ones, as identified in Appendix No.</p>	
<p>Utenti autorizzati: Tutti coloro che dispongono di credenziali di accesso istituzionali rilasciate dall’Istituzione per l’utilizzo dei servizi dell’Istituzione stessa (quali a titolo di esempio docenti, studenti, iscritti a corsi di perfezionamento, master, dottorato, personale tecnico-amministrativo). Il personale della CRUI.</p>	<p>Authorised users: All those who have institutional access credentials issued by the Institution for using the services of the Institution (such as teachers, students, those registered on training courses, studying for their master’s degree or doctorate and technical-administrative staff by way of example). The staff of CRUI.</p>	
<p>Membri del personale in pensione, coloro che abbiano rapporti formalizzati di collaborazione a qualunque titolo con l’Istituzione; persone che utilizzano postazioni in rete all'interno delle sedi autorizzate dell’Istituzione, per accedere ai prodotti sottoscritti a fini di ricerca personale, di istruzione o altri fini non lucrativi [c.d. Utenti occasionali (“Walk In Users”)].</p>	<p>Retired members of staff, those who have official relationships for co-operation of any kind with the Institution; people who use network locations within the offices authorised by the Institution to access the subscribed products for personal research and teaching purposes or other not-for-profit purposes [so-called Occasional users (“Walk In Users”)].</p>	
<p>Prodotti e servizi sottoscritti: sono precisati nell’Allegato n.</p>	<p>Subscribed products and services: are specified in Appendix No.</p>	
<p>Fine didattico e di ricerca: riguarda tutti gli scopi correlati all’istruzione, all’insegnamento, all’insegnamento a distanza, allo studio individuale e alle attività di ricerca istituzionali svolte nell’ambito di accordi e contratti da parte degli Utenti autorizzati dell’Istituzione.</p>	<p>Educational and research purposes: concerns all purposes in relation to teaching, learning, distance learning, individual study and institutional research activities carried out within the scope of agreements and contracts by the Authorised users of the Institution.</p>	
<p>Proprietà intellettuale: Il Sottoscrittore riconosce che tutti i diritti, titoli e interessi relativi ai prodotti e servizi sottoscritti rimangono di</p>	<p>Intellectual property: The Subscriber recognises that all rights, titles and interests relating to the subscribed products and services remain</p>	

proprietà di [Editore] e dei suoi fornitori, salvo quanto espressamente previsto nel presente contratto.	the property of [Publisher] and his suppliers, except for what is expressly provided in this contract.	
Accesso protetto (Secure network): descrive l'accesso a una specifica rete tramite le forme di autenticazione sicura previste nel presente contratto.	Protected access (Secure network): describes access to a specific network through the secure forms of identification provided in this contract.	
ARTICOLO 3 - USI AUTORIZZATI	ARTICLE 3 – AUTHORISED USES	
3.1 Usi autorizzati	3.1 Authorised uses	
Ogni utente autorizzato può:	Any authorised user may:	
a) accedere, cercare, scorrere e visualizzare i prodotti sottoscritti;	a) access, search, browse and display the subscribed products;	
b) scaricare, stampare, effettuare copie elettroniche e conservare una quantità ragionevole ("Estratti") dei prodotti sottoscritti (articoli, parti di libri, immagini, tabelle, insiemi di dati) e/o dei metadati che li descrivono;	b) download, print, make electronic copies and keep a reasonable quantity ("Extracts") of the subscribed products (articles, parts of books, images, tables, data sets) and/or the metadata that describe them;	
c) incorporare link agli Estratti sulla rete Intranet e sui siti internet del Sottoscrittore ;	c) incorporate links to the Extracts on the Intranet network and internet sites of the Subscriber;	

<p>d) inserire link a estratti e a estratti scaricati in pacchetti elettronici di lezioni, dispense e sistemi di automazione per la gestione dei corsi, per usi collegati a corsi formativi offerti dal Sottoscrittore anche a distanza, a condizione che gli estratti scaricati indichino chiaramente la fonte, il titolo, l'autore, e l'editore;</p>	<p>d) insert links to extracts and extracts downloaded in electronic packages of lessons and lecture notes and automatic course management systems for uses in relation to training courses offered by the Subscriber, including distance courses, on condition that the extracts downloaded clearly indicate the source, title, author and publisher;</p>	
<p>e) creare pacchetti di corsi in forma non elettronica, o non stampabile, come ad esempio in formati audio o Braille; tali pacchetti possono essere offerti agli Utenti Autorizzati che, secondo il parere del Sottoscrittore, abbiano disabilità visive;</p>	<p>e) create packages of courses in non-electronic or non-printable form, such as in audio or Braille forms for example; such packages may be offered to Authorised Users who have visual disabilities in the opinion of the Subscriber;</p>	
<p>f) incorporare parti dei Prodotti sottoscritti in formato cartaceo o elettronico, in compiti e portfolio, tesi di laurea e dissertazioni ("lavori accademici"), comprese le riproduzioni di lavori accademici per uso personale e deposito in biblioteca, ivi comprese le riproduzioni in formato cartaceo o elettronico di lavori accademici che possono essere fornite agli sponsor di tali lavori accademici. Ogni articolo dovrà indicare chiaramente la fonte, riportando il titolo ed il titolare del copyright;</p>	<p>f) incorporate parts of the Subscribed products in paper or electronic form, in homework and portfolios, degree theses and dissertations ("academic work"), including reproductions of academic work for personal use and library storage, including reproductions in paper or electronic form of academic work that may be supplied to sponsors of such academic work. Any article must indicate the source clearly, giving the title and the owner of the copyright;</p>	
<p>g) visualizzare, scaricare o stampare i prodotti sottoscritti per marketing interno, per eventuali test o per la formazione degli Utenti Autorizzati;</p>	<p>g) display, download or print the subscribed products for internal marketing, any tests or training the Authorised Users;</p>	
<p>Il download di parti sostanziali della banca dati è vietata. Il sistema automatizzato di ricerca o il download, mediante l'uso di script ricerche, robot, spider, crawler, o in altro modo, è anche vietato. Tuttavia, tutti gli utenti hanno la possibilità di usufruire di strumenti gratuiti forniti dal AMS per il recupero di lotti di informazioni dal database a condizione che tale uso sia conforme alle dichiarazioni di copyright e alle condizioni di utilizzo pubblicati di volta in volta su</p>	<p>Downloading of substantial portions of the database is prohibited. Automated searching or downloading, by use of scripted searches, robots, spiders, crawlers, or otherwise, is also prohibited. However, all users may make use of free tools provided by the AMS for batch retrieval of information from the database provided such use is in compliance with copyright statements and terms of use posted from</p>	

<p>MathSciNet.</p> <p>Le richieste di rinuncia di una qualsiasi delle limitazioni dichiarate o di cui sopra possono essere considerate caso per caso e devono essere indirizzate al redattore esecutivo di Mathematical Reviews, mrexec@ams.org.</p>	<p>time to time on MathSciNet.</p> <p>Requests for waivers of any of the restrictions stated or referred to above may be considered on a case-by-case basis and should be addressed to the Executive Editor of Mathematical Reviews, mrexec@ams.org.</p>	
<p>i) trasmettere Estratti ad altri Utenti Autorizzati e a colleghi di altre Istituzioni per il loro uso di attività didattica o di ricerca scientifica;</p>	<p>i) transmit Extracts to other Authorised Users and colleagues in other Institutions for their use in educational or scientific research activities;</p>	
<p>j) pubblicare in perpetuo, nel sito web personale o nell'archivio ad accesso aperto dell'Istituzione, quantomeno la versione post-print dei propri articoli (che rifletta le modifiche apportate nel corso del processo di peer review), e renderla disponibile in accesso aperto, anche allo scopo di rispettare gli obblighi derivati da contratti di ricerca, da regolamenti dalla propria Istituzione e secondo i vincoli previsti dalle disposizioni di legge;</p>	<p>j) publish in perpetuity, on personal websites or in the open access files of the Institution, at least the post-print version of their articles (reflecting the changes made in the course of the peer review process) and make them available with open access, including for the purpose of meeting the obligations resulting from research contracts and the regulations of the Institution and according to the obligations provided by the legal provisions;</p>	
<p>k) salvare e/o depositare in perpetuo metadati dai quali sia stato creato un link all'articolo integrale in archivi elettronici gestiti dal Sottoscrittore e/o da un Utente Autorizzato, in una rete sicura. L'accesso e l'uso di tali depositi è limitato agli Utenti Autorizzati, con l'eccezione dei repository istituzionali e degli OPAC (online public access catalogues) per i quali è consentito l'accesso pubblico ai metadati archiviati;</p>	<p>k) save and/or store in perpetuity metadata, from which a link has been created to the full article, in electronic files managed by the Subscriber and/or an Authorised User in a secure network. Access and use of such stores is limited to the Authorised Users, with the exception of institutional repositories and OPAC (online public access catalogues), for which public access to the metadata filed is allowed;</p>	
<p>l) trasmettere o caricare singoli Estratti dei prodotti sottoscritti, in una rete sicura e a titolo temporaneo, per usi in procedure amministrative e/o di valutazione, quali a mero titolo di esempio quelli della VQR (Valutazione della Qualità della Ricerca), e delle procedure di abilitazione scientifica nazionale;</p>	<p>l) transmit or upload individual Extracts of the subscribed products in a secure network and on a temporary basis for use in administrative and/or assessment procedures, such as those for VQR (Research Quality Assessment) and national scientific qualification procedures merely by way of example;</p>	

<p>m) trasmettere singoli Estratti dei prodotti sottoscritti all'autorità preposta in caso di procedure giudiziarie e/o per motivi di sicurezza pubblica;</p>	<p>m) transmit individual Extracts of the subscribed products to the authority responsible in the case of legal proceedings and/or for reasons of public safety;</p>	
<p>n) utilizzare singoli Estratti come fonte materiale per soddisfare le richieste di "fornitura di documenti" (Document Delivery), a condizione che: 1) la richiesta di prestito provenga da una biblioteca, e 2) l'Estratto richiesto sia inviato alla biblioteca richiedente dal Sottoscrittore per posta o per fax o in formato elettronico, con distruzione della copia elettronica dopo la stampa, utilizzando software di trasmissione documenti quali ad esempio Ariel® o NILDE;</p>	<p>n) use individual Extracts as source material for meeting requests for the "supply of documents" (Document Delivery) on condition that: 1) the loan request comes from a library and 2) the Extract requested is sent to the requesting library by the Subscriber by post or fax or in electronic form with destruction of the electronic copy after printing, using document transmission software such as Ariel® or NILDE for example;</p>	
<p>o) recuperare i costi vivi dagli Utenti Autorizzati e da utenti occasionali ("Walk In Users") che accedono alle sedi del Sottoscrittore;</p>	<p>o) recover the out-of-pocket expenses from the Authorised Users and occasional users ("Walk In Users") that have access to the offices of the Subscriber;</p>	
<p>p) effettuare estrazioni di testo e di dati a scopo di indicizzazione e integrazione nei cataloghi delle biblioteche delle Istituzioni</p>	<p>p) make extracts of text and data for the purpose of indexing and including in the catalogues of the libraries of the Institutions</p>	
<p>3.2 Limitazioni d'uso ai prodotti sottoscritti</p>	<p>3.2 Limits to use of the subscribed products</p>	
<p>Il Sottoscrittore e i suoi Utenti Autorizzati non possono:</p>	<p>The Subscriber and his Authorised Users may not:</p>	
<p>a) sintetizzare, modificare, tradurre o creare opere derivate basate sui prodotti sottoscritti, senza il previo consenso scritto di [Editore], salvo nella misura in cui sia necessario per renderli visibili sullo schermo del computer degli Utenti Autorizzati;</p>	<p>a) summarise, modify, translate or create derivative work based on the subscribed products without the prior written consent of [Publisher], except to the extent necessary to make them visible on the computer screen of the Authorised Users;</p>	
<p>b) rimuovere, oscurare o modificare in qualsiasi modo ogni indicazione di copyright, altre note o esclusioni di responsabilità come</p>	<p>b) remove, obscure or modify in any way any indication of copyright, other notes or exclusions of liability that appear in the subscribed</p>	

appaiono nei prodotti sottoscritti;	products;	
c) utilizzare robot, spider, crawler o altri programmi per il download automatico, algoritmi o dispositivi che consentano in maniera continua e sistematica di ricercare, catturare, estrarre, inserire deep link, indicizzare o compromettere il funzionamento dei prodotti sottoscritti, salvo sia stata approvata richiesta di deroga (vedi 3.1.h) .	c) use robots, spiders, crawlers or other programmes for automatic download, algorithms or devices that systematically and continuously allow research, capture, extraction, deep link insertion, indexing or operation of the subscribed products to be compromised, unless request for a waiver (see 3.1.h) has been approved	
d) riprodurre, conservare o ridistribuire in maniera sostanziale o sistematica i prodotti sottoscritti, fatto salvo il diritto del Sottoscrittore di caricare i prodotti sottoscritti in rete attraverso il servizio di Hosting di terze parti di cui al seguente art. 6.	d) reproduce, keep or redistribute the subscribed products substantially or systematically, without prejudice to the right of the Subscriber to upload the subscribed products in networks through the Hosting service of third parties indicated in article 6 below.	
ARTICOLO 4 - OBBLIGAZIONI DELL'EDITORE	ARTICLE 4 - OBLIGATIONS OF THE PUBLISHER	
4.1 Accesso on line ai prodotti e ai servizi sottoscritti	4.1 Online access to the subscribed products and services	
[Editore] renderà i prodotti e i servizi sottoscritti accessibili al Sottoscrittore e ai suoi Utenti Autorizzati tramite gli indirizzi IP indicati nell'Allegato n. .. attraverso il servizio [nome del servizio], fatto salvo quanto espressamente indicato nel presente contratto.	[Publisher] will make the subscribed products and services accessible to the Subscriber and his Authorised Users through the IP addresses indicated in Appendix No. through the [name of the service] service, without prejudice to what is expressly indicated in this contract.	
[Editore] garantisce l'interoperabilità del prodotto con sistemi di gestione delle risorse elettroniche correnti (sistemi di link resolver, A-Z list, discovery tools, metamotori di ricerca anche basati sullo standard Z39.50), in particolare per quanto concerne la compatibilità con i sistemi di resolving basati sullo standard ANSI/NISO Z.39.88-2004 (cosiddetto OpenURL).	[Publisher] guarantees the interoperability of the product with current electronic resource management systems (link resolver systems, A-Z list, discovery tools, metasearch engines including based on standard Z39.50), particularly as far as compatibility with resolving systems based on standard ANSI/NISO Z.39.88-2004 (so-called OpenURL) is concerned.	
4.2 Qualità del servizio	4.2 Quality of the service	